

Ⓕ **Mode d'emploi**  
**Scarificateur électrique**

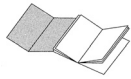


Art.-Nr.: 34.204.62

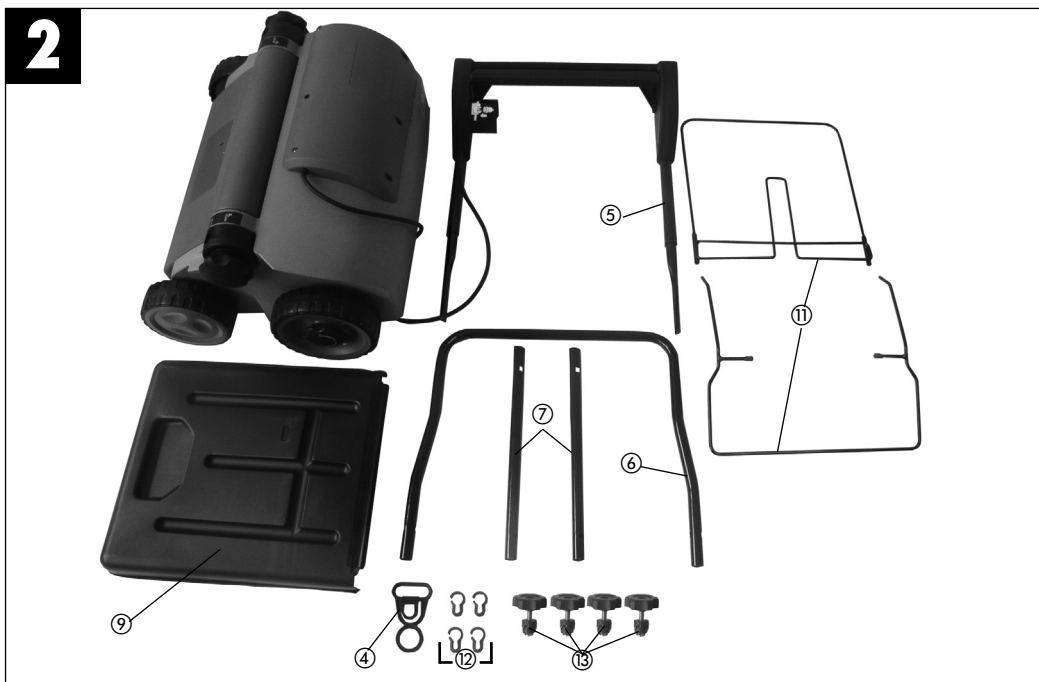
I.-Nr.: 01017

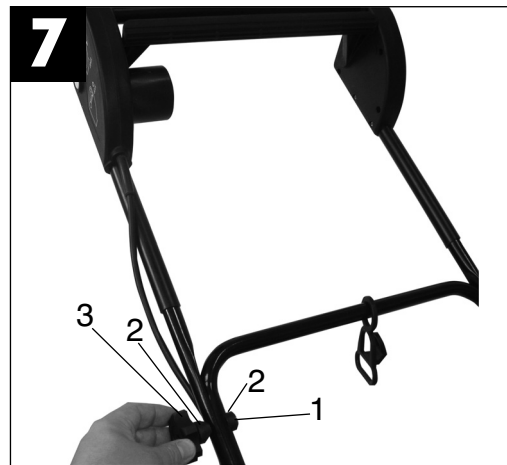
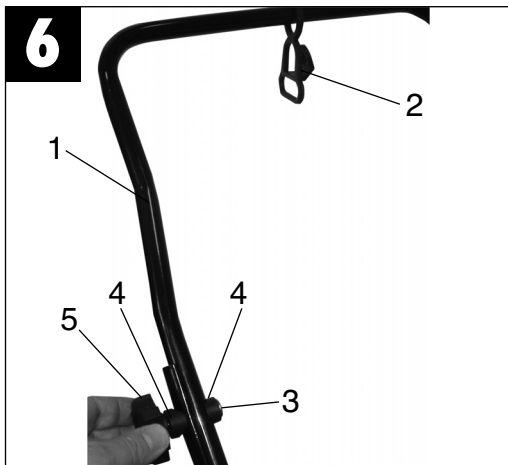
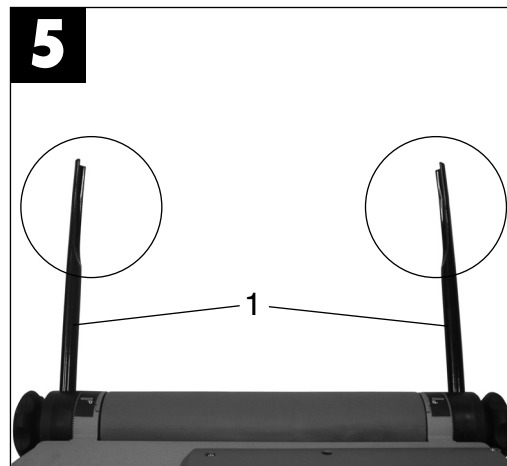
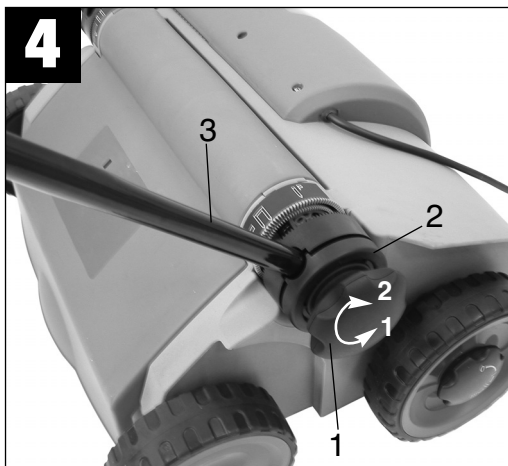
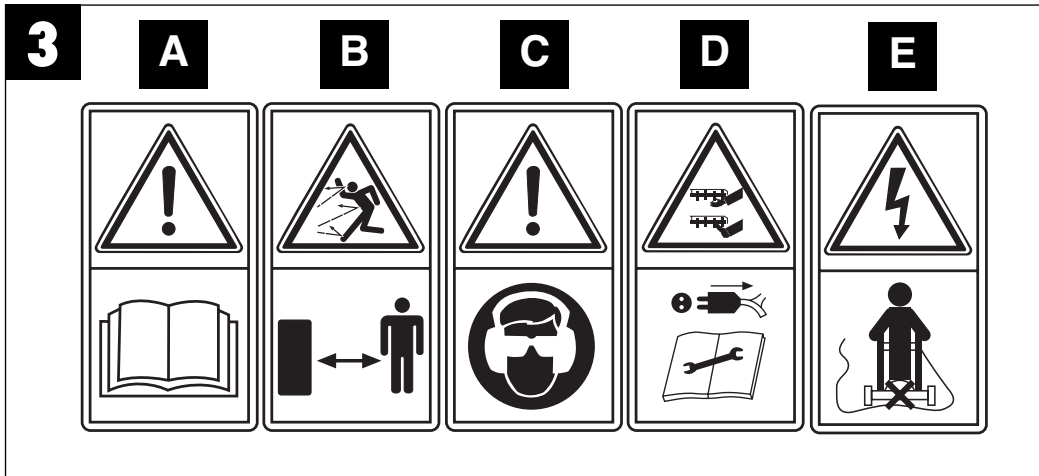
TCVK **1401**

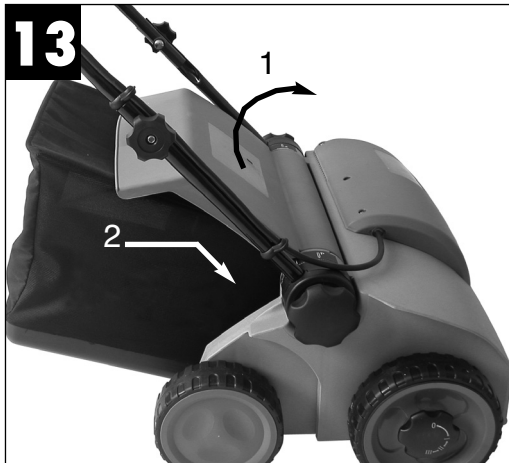
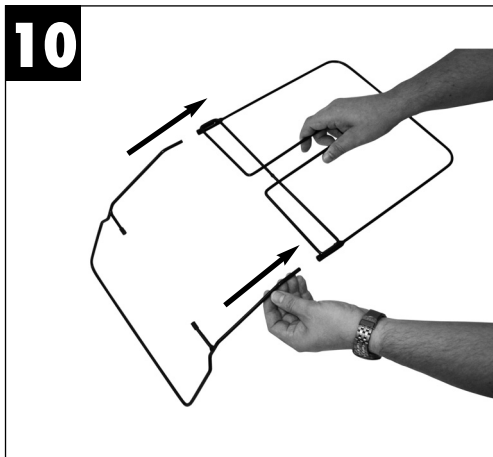
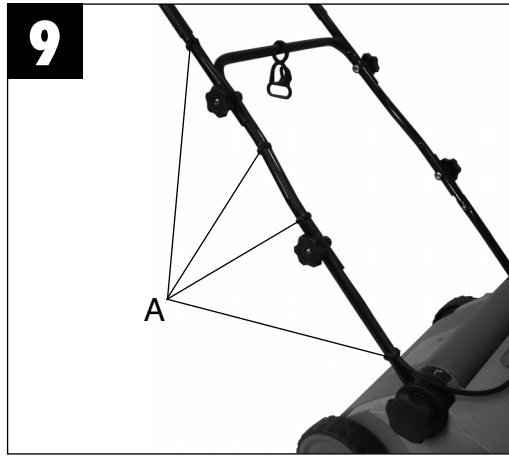


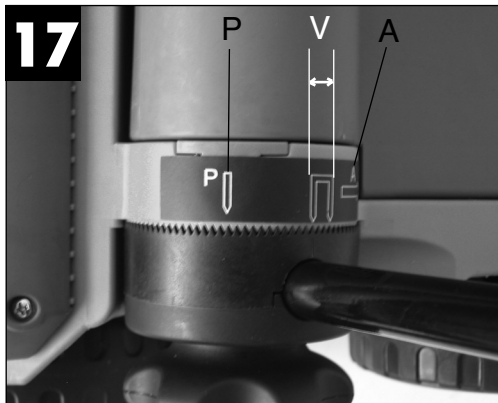
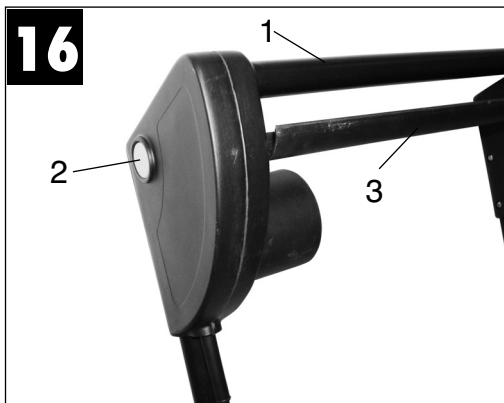


Ⓢ Veuillez déplier les pages 2-5









## Table des matières

1. Consignes de sécurité générales	8
2. Montage et volume de livraison	10
3. Description des logos de remarques	10
4. Utilisation conforme	10
5. Assemblage du scarificateur	11
6. Réglage de la profondeur du scarificateur	12
7. Mise en service	12
8. Consignes pour une scarification correcte	13
9. Maintenance, entretien et entreposage	14
10. Echange du rouleau à lame	14
11. Commande de pièces de rechange	14
12. Caractéristiques techniques	14
13. Plan de recherche des erreurs	15

**F**

Avant de travailler avec le scarificateur électrique, lisez attentivement les prescriptions de sécurité et le mode d'emploi suivants. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi.

**Conservez bien ce mode d'emploi !****Emballage :**

Votre appareil est emballé dans le but de le protéger de tous dommages dus au transport. Les emballages sont des matières premières et de la sorte recyclables. Ils peuvent être réintroduits dans le circuit des matières premières.

**Ce scarificateur électrique est uniquement conçu pour la scarification du gazon.**

Familiarisez-vous avec toutes les pièces de réglage et avec la façon d'employer la machine.

Tout usage non conforme aux règles de l'art du scarificateur électrique peut entraîner de graves blessures.

**1. Consignes de sécurité générales**

1. Ne permettez jamais à des enfants ou à des personnes n'ayant pas connaissance du mode d'emploi d'utiliser le scarificateur. Des prescriptions locales peuvent déterminer l'âge minimum requis des utilisateurs.
2. Avant tous travaux de contrôle, de maintenance et de remise en état, il faut déconnecter le câble réseau.
3. Dans la zone de travail du scarificateur, l'utilisateur est entièrement responsable vis-à-vis de tiers d'éventuels dommages causés par l'utilisation du scarificateur.
4. Ne travaillez que dans de bonnes conditions de lumière ou assurez un éclairage artificiel correspondant.
5. Contrôlez toujours si l'appareil ne donne pas de signes d'endommagement.
6. Assurez-vous que tous les dispositifs de protection sont bien montés et qu'ils fonctionnent tous impeccablement.
7. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué(e).
8. Mettez le moteur hors circuit et retirez la fiche du secteur avant de contrôler le scarificateur, de le nettoyer, d'en effectuer la maintenance ou de travailler avec lui et si vous avez rencontré des corps étrangers.
9. Avant l'utilisation, il faut toujours contrôler à vue si le rouleau à couteaux est usé ou endommagé.
10. Lors du montage ou du démontage du rouleau à couteaux, vous devez respecter les consignes.
11. Contrôlez le terrain sur lequel vous allez employer le scarificateur et retirez tous les objets pouvant être attrapés ou éjectés par celui-ci. Les corps étrangers doivent être éliminés avant d'aérer le gazon. Faites attention aux câbles de rallonge dont vous avez besoin pour le service.
12. Pendant la scarification, portez toujours des chaussures rigides et antidérapantes ainsi qu'un pantalon long. ne scarifiez jamais pieds nus ou avec de légères sandales.
13. Utilisez toujours le scarificateur clapet d'éjection ouvert.
14. N'utilisez jamais la machine avec des dispositifs de protection endommagés ou absents, p. ex. sans chicane ni dispositif collecteur.
15. Lors de la mise en marche du moteur, le scarificateur ne doit pas être soulevé.
16. Ne mettez jamais les mains ou les pieds sur ou sous des pièces en rotation. Tenez-vous toujours éloigné de l'orifice d'éjection.
17. Lorsque vous scarifiez sur une pente, le gazon doit toujours être scarifié transversalement par rapport à la pente.
18. N'utilisez pas le scarificateur pour des pentes de plus de 15%.
19. Avant de soulever le scarificateur pour le transporter, le moteur doit être mis hors



- circuit, le câble réseau déconnecté et vous devez attendre que le rouleau à couteaux s'arrête.
20. Veillez à ce que personne, en particulier pas d'enfants ni d'animaux, ne se trouve à proximité directe du scarificateur pendant son service.  
Assurez qu'une distance de sécurité de 10 mètres soit bien respectée.
  21. Conservez le scarificateur dans un lieu sec et inaccessible pour les enfants.
  22. Les réparations sur des pièces électriques du scarificateur doivent exclusivement être effectuées par un(e) spécialiste en électricité.
  23. Les lignes de raccordement utilisées ne doivent pas être plus légères que des lignes en tuyau de caoutchouc légères H07RN-F conformément à la norme DIN 57 282/VDE 0282 et doivent avoir un diamètre minimal de 1,5 mm<sup>2</sup>.  
L'accouplement doit être protégé contre les éclaboussements d'eau. Le câble de raccordement doit être passée par la décharge de détente et être enfichée dans la combinaison interrupteur-fiche.  
Contrôlez, avant l'emploi, le câble quant à d'éventuels endommagements et à l'usure. Ne scarifiez jamais si les câbles ne sont pas impeccables. Si le câble est endommagé pendant la scarification, tirez immédiatement la fiche du réseau et ne contrôlez l'endommagement qu'ensuite. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
  24. Lors du démarrage du moteur, le scarificateur ne doit pas être basculé, à moins que le scarificateur doive être soulevé pour le processus en question. Dans un tel cas, basculez-le juste assez et ne soulevez que le
  25. Assurez-vous que tous les écrous, boulons et vis soient bien serrés et que l'appareil se trouve dans un état de fonctionnement en toute sécurité.
  26. Lorsque vous cognez un corps étranger, cherchez si le scarificateur est endommagé et effectuez les réparations nécessaires avant de le remettre en marche et de continuer à travailler avec le scarificateur.
  27. Le scarificateur ne doit pas être exposé à la pluie. Le gazon ne doit pas être mouillé ni humide.
  28. Veillez à toujours garder une position équilibrée lors de vos travaux.
  29. Ne guidez la machine qu'au pas.
  30. Soyez particulièrement précautionneux lorsque vous changez de direction sur une pente.
  31. Soyez particulièrement précautionneux lorsque vous faites demi-tour avec le scarificateur ou lorsque vous le tirez vers vous.
  32. Arrêtez le scarificateur lorsque vous devez le soulever pour le faire passer au-dessus d'autres surfaces que du gazon et lorsque vous devez le transporter hors de la surface à scarifier et jusqu'à elle.
  33. Démarrez ou actionnez l'interrupteur de démarrage avec précaution, conformément aux consignes du producteur. Veillez à garder un écart suffisant des pieds par rapport au rouleau à couteaux.
  34. Ne soulevez ni ne portez le scarificateur jamais lorsque le moteur est en circuit.
  35. Mettez le moteur hors circuit lorsque vous vous écarterez du scarificateur.
  36. Laissez le moteur refroidir avant de mettre la machine dans des locaux fermés.
  37. Avant de régler ou de nettoyer le scarificateur ou avant de contrôler si le câble de raccordement au réseau est emmêlé ou endommagé, mettez le scarificateur hors circuit et retirez la fiche de contact.
  38. Les prises d'accouplement aux organes de raccordement doivent être en caoutchouc, en C.P.V. souple ou autres matériaux thermoplastiques de la même solidité ou être revêtues de ce matériau.
  39. Veillez à éviter de passer là où le câble de rallonge ne pourrait pas suivre sans obstacles.

**F**

40. Arrêtez le moteur et tirez la fiche de contact :
  - avant de desserrer les blocages ou d'éliminer des bourrages
  - avant de nettoyer l'appareil, de le contrôler ou d'effectuer des travaux dessus.
41. Si l'appareil commence à vibrer de façon inhabituelle, il faut immédiatement procéder à un contrôle.
42. Pour éviter tout risque d'incendie, maintenez le moteur exempt d'herbe, de feuilles et de mousse.
43. Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.
44. Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il faut le faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou encore par une personne disposant d'une qualification identique afin d'éviter tout risque.
45. Il est interdit de retirer les dispositifs de sécurité et de les ponter.
46. Vérifiez régulièrement si le dispositif collecteur n'est pas usé ou si des pièces ne sont pas endommagées.
47. Portez des protections des oreilles et des lunettes protectrices pendant le fonctionnement de la machine.
48. Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles ou de leur manque d'expérience et/ou de connaissances ne peuvent pas l'utiliser de manière sûre, à moins d'être surveillées et de recevoir les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## 2. Conception et volume de livraison (voir figures 1+2)

1. Touche de commutation marche/arrêt
2. Verrouillage de démarrage
3. fiche de raccordement
4. Déchargeur pour câble
5. Guidon supérieur
6. Guidon de pousse inférieur
7. Maintien du guidon
8. Réglage de la profondeur
9. Panier collecteur
10. Clapet d'éjection
11. Parties du châssis pour panier collecteur
12. Brides de fixation de câble
13. Vis de fixation pour guidon

## 3. Description des icônes de remarque (voir fig. 3)

- A = Attention !**  
Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi.
- B =** Tenir les autres (personnes et animaux) hors de la zone dangereuse.
- C =** Porter une protection des oreilles et des yeux.
- D =** Outils coupants - Ne vous coupez pas les doigts ni les doigts de pieds. Mettez l'appareil hors circuit et retirez la fiche de contact avant les travaux d'entretien, le nettoyage ou lorsque le câble est emmêlé ou abîmé.  
Maintenez le câble secteur à l'écart des rouleaux à couteaux.
- E =** Maintenez le câble secteur à l'écart des rouleaux à couteaux.

## 4. Utilisation conforme

### Raccordement électrique

Le scarificateur peut être raccordé à chaque prise de courant d'éclairage (de 220/230 Volt courant alternatif). Seules cependant des prises à contact de protection sont admises, il faut prévoir pour leur protection par fusibles un disjoncteur automatique de protection pour 16A. En outre, un interrupteur de protection contre les courants de courts-circuits 30 mA doit être présent!

### Ligne de raccordement de l'appareil

N'utilisez que des lignes de raccordement pour l'appareil n'étant pas endommagées. Le câble de raccordement de l'appareil ne doit pas être trop long (max. 50 m), car autrement cela réduit la puissance du moteur électrique. Le câble de raccordement de l'appareil doit avoir une section transversale de 3 x 1,5mm<sup>2</sup>. Les lignes de raccordement des scarificateurs sont particulièrement souvent endommagées du point de vue de leur isolation.

Les causes en sont entre autres:

- des déchirures en passant par dessus la ligne
- des endroits écrasés lorsque le câble de raccordement de l'appareil passe sous des portes ou fenêtres.
- des fissures par vieillissement de l'isolation
- des pliures en raison de fixation non conforme aux règles de l'art ou par guidage de le câble de raccordement de l'appareil.

De telles lignes de raccordement endommagées sont alors employées alors qu'elles présentent un danger de mort à cause des dommages sur l'isolation.

Les câbles, fiches et prises d'accouplement doivent répondre aux conditions de la liste suivante. Les lignes de branchement d'appareil servant à raccorder des scarificateurs doivent disposer d'isolations en caoutchouc.

Les câbles de raccordement de l'appareil doivent être au moins de type H05RN-F et avoir trois brins. Une impression de la

désignation de type sur le câble de raccordement est obligatoire. N'achetez que des lignes de raccordement dûment marquées! Les fiches et prises d'accouplement aux lignes de raccordement doivent être en caoutchouc et être protégées contre les éclaboussures d'eau. Les câbles de raccordement de l'appareil ne doivent pas être trop longs. Des câbles de raccordement à l'appareil longs doivent avoir des sections transversales plus importantes. Les câbles de raccordement et conduites de raccordement doivent être contrôlés régulièrement quant à d'éventuels dommages. Veillez à ce que les câbles soient déconnectés pendant le contrôle. Déroulez complètement le câble de raccordement de l'appareil. Contrôlez aussi les introductions des câbles de raccordement, au niveau des fiches et des prises d'accouplement, quant à d'éventuels plis.

Le scarificateur convient à l'utilisation privée dans des jardins domestiques et de loisirs.

Sont considérés comme scarificateurs pour les jardins domestiques et de loisirs ceux dont l'utilisation annuelle ne dépasse pas 10 heures et qui sont utilisés surtout pour l'entretien de surfaces d'herbe ou de gazon, ne le sont pas cependant ceux utilisés dans les installations publiques, les parcs, les terrains de sports ainsi que dans l'agriculture et les exploitations forestières.

Le respect du mode d'emploi joint par le producteur est la condition préalable à une utilisation conforme du scarificateur. Le mode d'emploi comprend aussi les conditions de service, de maintenance et d'entretien.

Attention! En raison du risque encouru par l'utilisateur (l'utilisatrice), le scarificateur ne doit pas être employé comme hacheuse pour hacher des bouts de branches et de haies. En outre, le scarificateur ne doit pas être utilisé comme une motobêche ni pour égaliser des bosses du sol, comme par ex. des taupinières.

**F**

Pour des raisons de sécurité, le scarificateur ne doit pas être utilisé comme module d'entraînement pour d'autres outils de travail et outillages de quelque forme que ce soit.

## 5. Assemblage du scarificateur

Le scarificateur est livré démonté.

Il faut monter le panier collecteur et le guidon complet avant d'utiliser le scarificateur. Suivez le mode d'emploi, étape par étape, et orientez-vous sur les illustrations pour que le montage vous soit simplifié.

### Montage du support de guidon (voir figures 4 et 5)

- Retirez la vis-étoile (fig. 4/pos. 1) et la plaque de compression (fig. 4/pos. 2)
- Support de guidon (fig. 4/pos. 3) : le pousser sur la vis de fixation. Veillez à ce que le bombement du conduit (fig. 5/pos. 1) se trouve côté intérieur.
- Remplacez la plaque de compression et serrez à fond avec la vis-étoile.

#### Attention !

Le même angle d'inclinaison doit être réglé pour les deux supports de guidon.

### Montage du bas du guidon (voir figure 6)

- Le guidon inférieur (fig. 6/pos. 1) doit être poussé au-dessus du support de guidon. N'oubliez pas de pousser auparavant le collier de décharge de traction (fig. 6/pos. 2) sur le tube.
- Visser les tubes l'un à l'autre à l'aide des vis fournies (fig. 6/pos. 3) des douilles en matière plastique (fig. 6/pos. 4) et de la vis-étoile (fig. 6/pos. 5).

### Montage du bas du guidon (voir figure 7)

- Positionnez le guidon supérieur (figure 7) de telle manière que les trous du guidon supérieur correspondent aux trous du guidon inférieur.
- Visser les tubes l'un à l'autre à l'aide des vis fournies (fig. 7/pos. 1) des douilles en matière plastique (fig. 7/pos. 2) et de la vis-

étoile (fig. 7/pos. 3).

- A l'aide des porte-câbles (figure 8), fixez le câble secteur à l'intérieur aux tubes du guidon de manière que l'on puisse ouvrir le clapet d'éjection et le fermer (figure 9/pos. A).
- **Attention !**  
Veillez à ce que le clapet d'éjection s'ouvre et se ferme facilement !

### Réglage de la hauteur du longeron (voir figure 17)

Desserrez les vis-étoiles des deux côtés du scarificateur (figure 17/pos. 1) de quelques tours. Réglez la hauteur du longeron désirée.

#### Attention !

La hauteur du longeron peut être réglée pendant le travail dans les limites du marquage (figure 17/pos. V.).

Revissez les vis-étoiles à fond.

#### Attention !

L'angle d'inclinaison doit être réglé de la même manière des deux côtés.

### Montage du panier (voir figures 10-13)

- Poussez les deux parties du châssis l'un à l'intérieur de l'autre (fig. 10)
- Tirez le panier collecteur au-dessus du châssis métallique (fig. 11)
- Retroussez les colliers en caoutchouc au-dessus du châssis métallique (fig. 12)
- Pour accrocher le panier collecteur au scarificateur, il faut soulever d'une main le clapet d'éjection (figure 13/pos. 1) et prendre de l'autre main le sac collecteur par la poignée et l'accrocher d'en haut (figure 13).

#### Attention !

Pour accrocher le panier, éteignez le moteur et assurez-vous que le rouleau à lame ne tourne pas !

## 6. Réglage de la profondeur du scarificateur (voir figure 14)

On règle la profondeur du scarificateur avec le mécanisme de réglage sur les deux roues avant. Tirez pour ce faire sur la vis de réglage et tournez-la vers la gauche ou la droite pour la mettre en position = 0 / I / II / ou III.

### Attention !

Il faut toujours régler la même profondeur des deux côtés du scarificateur !

- 0 = position de route ou de transport
- I = profondeur du scarificateur 3 mm
- II = profondeur du scarificateur 7 mm
- III = profondeur du scarificateur 9 mm

## 7. Mise en service

Fermer le câble de raccordement de l'appareil à la fiche (figure 15/ pos. 1) et assurez le câble de raccordement avec la décharge de traction (figure 15/pos. 2).

### Attention !

Afin d'éviter une mise en service non intentionnée du scarificateur, le guidon (figure 16/pos. 1) est doté d'un interrupteur à deux positions (figure 16 / pos. 2), qu'il faut appuyer avant de pouvoir appuyer sur le levier de commande (figure 16 / pos. 3). Lorsque l'on relâche le levier de commande, le scarificateur se met hors circuit.

Effectuez ce processus plusieurs fois de suite pour être sûr que votre appareil fonctionne correctement. Avant d'entreprendre des réparations ou des travaux de maintenance sur l'appareil, il faut vous assurer que le rouleau à lame ne tourne pas et que l'appareil est déconnecté.

### Attention !

N'ouvrez jamais le clapet d'éjection lorsque le moteur est encore en marche. Le rouleau à lame en rotation peut entraîner des blessures.

Fixez toujours le clapet d'éjection avec précaution. Il est refermé par les ressorts de traction en position „fermée“ !

La distance de sécurité donnée par les longerons de guidage entre le boîtier et l'utilisateur (utilisatrice) doit toujours être maintenue. Il faut faire particulièrement attention pendant la scarification et les modifications de direction sur des talus et des pentes. Veillez à vous tenir de façon sûre, portez des chaussures à semelles anti-dérapantes et agrippantes et des pantalons longs. Faites la scarification toujours transversalement par rapport à la pente.

Il ne faut pas se servir du scarificateur sur les pentes inclinées de plus de 15 degrés pour des raisons de sécurité.

Faites particulièrement attention dans vos mouvements en arrière et lorsque vous tirez le scarificateur, risque de trébuchement !

## 8. Consignes pour aérer le gazon correctement

Pour la scarification, il est conseillé de travailler par chevauchement.

Lors du démarrage du scarificateur, veillez à ce que l'appareil se trouve sur un support plan et pas dans de l'herbe haute.

Pour obtenir une aération correcte, il faut faire suivre au scarificateur des pistes droites dans la mesure du possible. Les bords de ces pistes doivent alors se chevaucher de quelques centimètres pour qu'aucune bande ne reste sans aération.

La fréquence des scarifications dépend surtout de la pousse du gazon en question et de la dureté du sol. La partie inférieure du boîtier du scarificateur doit être gardée propre et les dépôts d'herbe absolument éliminés. Les dépôts rendent le démarrage plus difficile et ont une influence néfaste sur la qualité de l'air.

Sur les pentes, il faut suivre une ligne de scarification transversale par rapport à la

**F**

pente.

Avant d'effectuer tout contrôle du rouleau à couteaux, mettez le moteur hors circuit. Pensez au fait que le rouleau à couteaux continue à tourner pendant quelques secondes après avoir mis le moteur hors circuit. N'essayez jamais d'arrêter le rouleau à couteaux. Si le rouleau à couteaux en mouvement rencontre un objet, mettez le scarificateur hors circuit et attendez que le rouleau à couteaux soit complètement arrêté. Contrôlez ensuite l'état du rouleau à couteaux. S'il est endommagé, il doit être remplacé.

Posez le câble de raccordement de l'appareil utilisé en forme de boucle devant la prise, sur la terre.

Scarifiez en vous éloignant de la prise et/ou du câble et veillez à ce que le câble de raccordement de l'appareil se trouve toujours dans le gazon scarifié afin que l'appareil ne passe pas sur le câble de raccordement de celui-ci.

## 9. Maintenance, entretien et entreposage

Les travaux de maintenance et de nettoyage sur le scarificateur, ainsi que le démontage des dispositifs de protection, doivent uniquement être entrepris lorsque la ligne réseau est déconnectée. Un rouleau à lames usé ou endommagé doit être échangé par une personne spécialiste dûment autorisée (cf. adresse sur le bulletin de garantie). Le scarificateur ne doit pas être nettoyé avec de l'eau, particulièrement sous haute pression.

Faites en sorte que les éléments de fixation (vis, écrous etc.) soient bien serrés de telle façon que vous puissiez travailler avec le scarificateur en toute sécurité.

Stocker votre scarificateur dans une salle sèche. Pour obtenir une longue durée de vie, toutes les pièces vissées et les roues et

essieux doivent être nettoyés et ensuite huilés. Seulement un soin régulier du scarificateur lui assure solidité et performance, mais surtout vous assure une scarification facile et sans souci de votre gazon. Nettoyez si possible le scarificateur avec une brosse ou des chiffons. N'utilisez aucun solvant pour éliminer les salissures.

A la fin de la saison, effectuez un contrôle général du scarificateur et retirez tous les dépôts accumulés. Avant tout début de saison, contrôlez absolument le scarificateur. En cas de réparations, adressez-vous à notre service clientèle (cf. adresse sur le bulletin de garantie).

Le guidon a une position P et une position A (fig.17) pour l'entreposage sans encombrement.

En position P, il est possible de mettre le scarificateur dans un coin sans qu'il encombre (fig. 18).

En position A, le scarificateur peut être plié pour économiser de la place, comme indiqué en fig. 19.

## 10. Echange du rouleau à lame et de la courroie dentée

Pour des raisons de sécurité, nous recommandons de faire effectuer l'échange du rouleau à lame et de la courroie dentée par un personnel spécialisé dûment autorisé (cf. adresse sur le bulletin de garantie).

### **Attention! Portez des gants de travail!**

Seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées, étant donné que sinon, les fonctions et la sécurité ne pourront pas être garanties le cas échéant.

## 11. Commande de pièces de rechange

Veillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange:

- Type de l'appareil
- N° art. de l'appareil
- N° courant: de l'appareil
- Numéro de pièce de rechange de la pièce de rechange nécessaire

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 12. Caractéristiques techniques

tension du réseau :	230V ~ 50 Hz
puissance absorbée :	1400 W
Largeur de travail :	33 cm
Nombre de lames :	20 pièces
Réglage de la profondeur :	-3 / 3 / 7 / 9 mm
Niveau de pression acoustique $L_{pA}$ :	81,3 dB
Vibrations subies par la main et le bras $a_{HV}$	2,6 m/s <sup>2</sup>

Le bruit et les vibrations ont été déterminés selon DIN EN 13684.

### 13. Plan de recherche des erreurs

Erreur	Causes probables	Elimination
Le moteur ne démarre pas	a) Pas de courant dans la fiche b) Câble défectueux c) Combinaison interrupteur-fiche défectueuse d) Raccordements sur le moteur ou condensateur détachés e) Boîtier de scarificateur bouché	a) Contrôler la ligne et le fusible b) Contrôler c) par atelier de service clientèle d) par atelier de service clientèle e) modifier éventuellement la profondeur de scarification Nettoyer le boîtier pour que le rouleau à dents puisse tourner librement
Puissance moteur baisse	a) Sol trop dur b) Boîtier de scarificateur bouché c) Couteaux très usés	a) Corriger la hauteur de b) Nettoyer le boîtier c) Echanger le rouleau à couteaux Mal aéré (par l'atelier de service après-vente)
Mal aéré	a) Couteaux usés b) Mauvaise profondeur de scarification	a) Echanger le rouleau à dents (par l'atelier de service après-vente) b) Corriger la profondeur de scarification
Le rouleau à lame ne tourne pas	a) courroie dentée défectueuse	a) remplacer la courroie dentée (par l'atelier de service après-vente)

**Notice Importante!**

**Afin de le protéger, le moteur est équipé d'un interrupteur thermique. Ce dernier arrête le moteur s'il est surchargé et le met en marche automatiquement après une phase de refroidissement!**





## Konformitätserklärung

Einhell AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

**D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie  
**GB** and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la  
**NL** directive CE et les normes concernant l'article  
 verklaart de volgende conformiteit in overeen-  
 stemming met de EU-richtlijn en normen voor  
 het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la  
 directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo  
 com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-  
 direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direkti-  
 ivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta  
 tuotteelle  
**IT** erklærer herved følgende samsvar med EU-  
 direktiv og standarder for artikkel  
**BS** заявляє о соответствии товара  
 следующим директивам и нормам ЕС  
**HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i  
 normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia direc-  
 toare CE și normele valabile pentru articolul.  
**TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve  
 Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla-  
 masını sunar.  
**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με  
 την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


**I** dichiara la seguente conformità secondo la  
 direttiva UE e le norme per l'articolo  
**GB** attesterer følgende overensstemmelse i  
 henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice  
 EU a norem pro výrobek.  
**H** a következő konformitást jelenti ki a termékek-  
 re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**GB** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU  
 in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej  
 artykułu z następującymi normami na  
 podstawie dyrektywy WE.  
**SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa  
 smernice EU a noriem pre výrobok.  
**BG** декларира следното съответствие съгласно  
 директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою  
 ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
**EE** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi  
 dele ja normidele  
**LV** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas  
 straipsniui  
**RS** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odred-  
 bom EZ i normama za artikl  
**LT** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču  
 atbilstību ES direktīvām un standartiem  
**IS** Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi  
 samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum  
 fyrir vörur

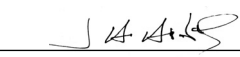
## Scarificateur électrique TCVK 1401

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC amended by 93/68/EEC	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG* gemessener Schalleistungspegel L <sub>WM</sub> = 96 dB garantierter Schalleistungspegel L <sub>WA</sub> = 99 dB
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EEC amended by 92/31/EEC, 93/68/EEC	<input type="checkbox"/> 95/54/EG:
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<input type="checkbox"/> 97/68/EG:
<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	

EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006; EN 60335-2-92:2005; DIN EN 13684:2004;  
 EN 61000-3-2:2000+A2:2005; EN 61000-3-3:1995+Corr.:1997+A1:2001+A2:2005  
 EN 50366: 2003+A1:2006; EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002; EN 55014-2:1997+A1:2001; KBV V;

Landau/Isar, den 20.07.2007

  
 Weichselgartner  
 General-Manager

  
 Hines  
 Product-Management

Art.-Nr.: 34.204.62 I.-Nr.: 01017  
 Subject to change without notice

Archivierung: 3420460-33-4175500-07

# GARANTIE

Nous vous assurons une garantie conformément aux conditions suivantes. La période de **garantie** s'élève à **3 ans** à partir du jour de l'achat. Veuillez conserver le bon de caisse comme preuve de l'achat. Pendant la période de garantie, nous éliminerons toutes les erreurs de fonction de l'appareil pour lesquelles il pourra être prouvé qu'elles sont dues à une réalisation incorrecte de l'appareil ou à un vice de matériau. Les pièces de rechange nécessaires à ces travaux et les heures de travail effectif ne sont pas facturées.

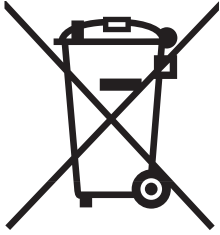
**Pendant la période de garantie, les appareils défectueux peuvent être envoyés en port dû à l'adresse de service indiquée ci-dessous. Vous obtiendrez alors un nouvel appareil ou un appareil réparé gratuitement.**

**Après expiration de la période de garantie, vous avez également la possibilité de faire parvenir à l'adresse ci-dessous les appareils défectueux pour le faire réparer. Après le délai de garantie, les réparations devant être effectuées sont payantes.**

**Vos droits légaux ne sont pas limités par cette garantie.**

**Exclusion :** La période de garantie ne se rapporte pas à l'usure naturelle ou aux dommages dus au transport, nous déclinons en outre toute responsabilité pour des dommages consécutifs à l'inobservation des instructions de montage et à une installation effectuée de façon hors norme . Le producteur décline toute responsabilité pour des dommages consécutifs et des biens indirects. Une remise en état ne renouvelle pas le temps de garantie ni ne le prolonge. En cas de demande de garantie, de pannes ou de besoin en pièces de rechange, veuillez vous adresser, s'il vous plaît, à:

Metland  
Z. I. des Renardières  
Rue des Vignes  
F - 77250 Ecuelles  
Tel. +33 1 6431 6200  
Fax: +33 1 6431 6201



ⓔ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

ⓔ Sous réserve de modifications

Ⓕ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.